



安全理事会

Distr.: General
14 January 2005
Chinese
Original: English

2005 年 1 月 13 日尼日利亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信

我谨以非洲联盟当值主席代表的身份，随函附上 2005 年 1 月 10 日在加蓬利伯维尔举行的非洲联盟和平与安全理事会第 23 次会议上发表的公报的英文和法文定本（见附件）。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

非洲联盟当值主席代表

尼日利亚常驻联合国代表团
临时代办

西米恩·阿德坎耶（签名）



2005 年 1 月 13 日尼日利亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会
主席的信的附件

[原件：英文和法文]

和平与安全理事会

第 23 次会议

2005 年 1 月 10 日

加蓬利伯维尔

公报

和平与安全理事会第 23 次会议公报

非洲联盟和平与安全理事会 2005 年 1 月 10 日在加蓬利伯维尔举行的国家元首和政府首脑级第 23 次会议上，通过了下列公报：

A. 关于科特迪瓦局势

理事会，

1. **重申**非洲联盟关切科特迪瓦和平进程面对的严重问题以及在执行 2003 年 1 月 24 日《利纳-马库锡协定》和 2004 年 7 月 30 日《阿克拉协定三》方面的重大延误，认为这些协定应继续指导科特迪瓦的和平进程；

2. **又重申**非洲联盟关切当前局势对科特迪瓦的社会团结、经济结构和统一以及对区域稳定和整个区域的经济发展前景造成的悲惨后果。在这方面，理事会再次申明其对尊重科特迪瓦法制、主权、统一和领土完整所作的承诺；

3. **赞扬**非洲联盟主席和委员会主席在 2004 年 11 月初局势严重恶化后立即作出回应，包括在非洲联盟主席奥卢塞贡·奥巴桑乔总统的主持下分别在 2004 年 11 月 6 日和 14 日举行了非洲联盟/西非经共体 OTA 协商会议和阿布贾首脑会议以及决定委托塔博·姆贝基总统负责科特迪瓦各方之间的调停任务；

4. **赞扬**塔博·姆贝基总统所作的努力及其提出的解决办法带来的希望，并**敦促**科特迪瓦所有各方继续保持有利于塔博·姆贝基总统持续努力的气氛。理事会**赞同**他向科特迪瓦各方提出的危机复原计划，其中包括的重点如下：

- a. 通过《利纳-马库锡协定》所述的所有条文；
- b. 执行解除武装、复员和重返社会（复员）方案；
- c. 全国过渡政府有效运作；
- d. 在全国领土内建立有利于恢复科特迪瓦和平与稳定的气氛；

5. **感谢**洛朗·巴博总统、国民议会议长、总理、7 国集团和科特迪瓦所有各方作出进展，并**鼓励**他们继续谋求和平解决危机的办法；

6. **对**国民议会根据《利纳-马库锡协定》通过了 14 项法律条文，特别是通过了法律草案，修订《科特迪瓦宪法》关于共和国总统职位当选资格的第 35 条**表示满意**。在这方面，理事会**敦促**洛朗·巴博总统竭尽所能，顺利完成这项改革。为此，理事会**确认**，只有依照《利纳-马库锡协定》和《阿克拉协定三》的精神组织这次协商，巴博总统才能采取组织一次全民投票作为其中的一项备选办法，但这不是唯一的办法。理事会**要求**早日解决该问题，以鼓励各方执行复员方案和协助组织定于 2005 年 10 月举行的选举；

7. **着重指出**迫切需要依照塔博·姆贝基总统和全国解除武装、复员和重返社会委员会（全国复员委员会）所规定的日历，按以下阶段全面执行复员方案：建立驻扎、男子和武器集结和解除武装的营地，为首先将保健和教育服务然后将行政管理部署到国土全境作好准备。理事会敦促新军与全国复员委员会充分合作，以协助尽早开展复员方案；

8. **又着重指出**政府必须有效运作和政府成员之间必须更加团结，使政府能够充分承担责任执行全国和解政府的方案以及必须定期评价方案的运作情况；

9. **请**科特迪瓦政府和科特迪瓦所有各方采取适当措施重新建立人身和货物的安全和停止任何煽动仇恨和不容忍的行为，特别是通过媒体进行。在这方面，理事会**鼓励**采取一切措施，力求确保科特迪瓦电台和电视广播覆盖全国领土和媒体协助提倡和解与容忍的气氛；

10. **欢迎**建立了由科特迪瓦国民军和联合国科特迪瓦行动（联科行动）人员组成的联合巡逻队，以恢复阿比让城内及其郊区的持久安全。在这方面，理事会**请**联合国安全理事会大大增加联科行动的人员编制，包括提供非洲部队，使联科行动能够更有效地协助恢复阿比让和该国其他地区的安全，并适当地加强其任务；

11. **支持**第 1572（2004）号决议对科特迪瓦实施的军火禁运，并**请**科特迪瓦各方和非洲联盟所有成员国，特别是各邻国严格遵守禁运。理事会**请**联合国安全理事会向科特迪瓦邻国提供必要援助，以协助这些国家遵守军火禁运；

12. **又支持**第 1572（2004）号决议第 9 和第 11 段规定的个别措施。然而，理事会**请**推迟这些措施的生效日期，使科特迪瓦各方能够提出他们愿意执行本公报第 4 段所列建议的证据；

13. **请**科特迪瓦当局采取以下支助措施，因为这些措施可能有助于缓和局势和建立有利的气氛，以便在国际监督下和根据规定的时限组织选举。这些措施计有：

- 授权各政党根据本身的意愿更换他们派驻独立选举委员会的现任代表；
- 向内战受害者——科特迪瓦人民、在 2002 年 9 月和 2004 年 11 月的事件期间和其后被驱逐/或财产被没收的外国公民、其总部受到抢劫和破坏的政治协会、其动产和不动产也受到破坏的政治知名人士给予赔偿；

14. **着重指出**迫切需要打击有罪不罚现象并将侵犯人权和违反国际人道主义法的犯罪者以及煽动仇恨和暴力行为者绳之以法；

15. **决定**延长交给塔博·姆贝基总统的任务，并**请**姆贝基总统代表非洲联盟继续努力，定期向非洲联盟主席报告工作情况。姆贝基总统将得到以下协助：

非洲联盟主席的一名特使；根据《阿克拉协定三》设立的、由西非经共体、非洲联盟和联合国组成的监测组以及非洲联盟驻阿比让联络处；应相应加强该联络处。理事会**敦促**科特迪瓦各方与塔博·姆贝基总统充分合作，根据姆贝基总统提议的路线图所载的关于摆脱危机的建议执行框架，严格遵守承诺；

16. **感谢**联合国秘书长和安全理事会给予的支持与合作；

17. **决定**根据至迟在 3 个月内必须提交的定期报告审议科特迪瓦局势。

B. 关于刚果民主共和国东部地区的局势和刚果民主共和国与卢旺达之间的关系

理事会，

1. **重申**严重关切刚果民主共和国东部地区的安全局势和基伍地区继续出现前卢旺达部队和联攻派民兵，因为他们威胁刚果民主共和国和卢旺达的和平与安全，加剧两国之间的紧张局势和损害刚果民主共和国境内的和平与过渡进程。理事会**再次申明**支持签署 2004 年 11 月 20 日《关于大湖区和平、安全、民主与发展的达累斯萨拉姆宣言》的国家元首和政府首脑所作的承诺，即打击区域内的灭绝种族罪、肃清灭绝种族罪犯罪者、解除他们的武装并将他们移送国际法庭，其中包括 1994 年在卢旺达境内犯下灭绝种族罪的部队。理事会**又支持**他们所作的承诺，即禁止向武装集团提供任何形式的直接或间接支持、供应武器或任何形式的援助，以从任何领土对其他成员国进行侵略或颠覆行为；

2. **再次申明**所有成员国有义务遵守非洲联盟《组织法》所规定的原则，特别是尊重成员国主权和领土完整，和平解决争端和禁止成员国之间使用武力或威胁使用武力及拒绝排斥政策；

3. **申明**对于刚果民主共和国东部地区继续出现前卢旺达部队、联攻派民兵和其他武装集团造成的问题，国际社会特别是非洲必须采取果断行动，切实解除这些武装集团的武装和肃清这些集团。在这方面，理事会**欢迎**刚果民主共和国总统表示支持通过非洲部队迫使这些武装集团解除武装的原则。在这方面，理事会**敦促**非洲联盟成员国提供必要的安全援助，包括军队，协助有效地解除武装集团的武装和肃清这些集团。此外，理事会**请**委员会为了与非洲联盟成员国，包括区域各国、联合国、欧洲联盟（欧盟）和其他利害关系者进行必要的协商提供便利，以此作为本项决定的后续行动；

4. **请**联合国安全理事会大大增加联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的人员编制，并扩大该特派团的任务，使其能够更有效地帮助稳定刚果民主共和国东部地区的局势，包括解除前卢旺达部队和联攻派民兵的武装和肃清他们，并加强刚果民主共和国和卢旺达接壤边境的安全；

5. 请非洲联盟委员会主席协同联合国争取早日实行刚果民主共和国和卢旺达依照联合国和非洲联盟主持下 2004 年 9 月 22 日在纽约签署的《工作范围》的精神和文字所商定的联合核查机制，并呼吁各方与非洲联盟和联合国充分合作；

6. 请非洲联盟当值主席联同委员会主席采取适当措施鼓励刚果民主共和国与卢旺达之间重新建立信任，包括约瑟夫·卡比拉总统与保罗·卡加梅总统之间举行会议。理事会欢迎两国元首在这方面表现的愿意态度，并鼓励两国之间恢复正式外交关系，最好能在非洲联盟国家元首和政府首脑下届会议之前实现；

7. 呼吁联合国、双边和多边伙伴以及整个国际社会继续支持刚果民主共和国的和平与过渡进程，包括加强过渡机构内部的团结，在全国境内恢复国家权力，加速军队与安全部队整编进程和确定遵守选举日历的条件；

8. 请非洲联盟当值主席建立一个委员会，定期监测刚果民主共和国境内的情况和协助过渡进程。该委员会应与联合国和欧洲联盟以及所有有关国家和组织进行协商，为刚果民主共和国境内的过渡进程，包括复员方案谋求适当的支持。理事会授权当值主席指派一名特使确保非洲联盟、联合国、欧盟和其他有关行动者之间的联络，在与所有利害攸关者的合作下，协助调动国际支助和指导该进程；

9. 请委员会主席采取必要措施加强非洲联盟驻刚果民主共和国联络处，使其能够对支持过渡进程，特别是选举进程发挥更积极作用。

C. 关于苏丹达尔富尔地区的局势

理事会，

1. 欢迎苏丹政府与苏丹人民解放运动/解放军（人运/解放军）之间于 2005 年 1 月 9 日签署了《全面和平协定》，并为这项历史性协定祝贺苏丹各方。理事会要求严格执行这项协定，并表示相信《全面和平协定》为解决苏丹境内其他有争议的问题，包括解决达尔富尔冲突的可能提供了一个框架；

2. 着重指出只有通过政治与和平的手段才能为达尔富尔冲突取得一个长期的解决办法，并敦促各方重新致力于对话。在这方面，理事会要求 2005 年 2 月初恢复在阿布贾举行的苏丹人和平会谈，并请各派运动向会谈派出其最高级领导人作代表；

3. 强烈谴责一再严重违反 2004 年 4 月 8 日《人道主义停火协定》和 2004 年 11 月 9 日《阿布贾议定书》的行为。理事会又谴责持续攻击无辜平民和人道主义工作者的行为。理事会对当前的人道主义局势深表关切，并敦促各方真诚作出努力，创造有利条件，以协助和加强驻留当地的人道主义组织和非政府组织以及有效地运送人道主义援助；

4. **敦促**苏丹所有各方遵守他们的承诺并与非洲联盟、联合国和人道主义组织充分合作，以便创造条件，使国内流离失所者和难民能够尽早（无论如何雨季开始之前）开展自愿和安全回返进程；

5. **承认**苏丹政府向停火委员会提供了关于其部队地点的资料以及一份俘虏清单，并回应了各派运动通报的清单，就其拘留的各类人员提供了资料。理事会**又承认**各派运动向联合委员会提供了他们由苏丹政府拘留的成员的清单，并请求各派运动回应苏丹政府提供的清单；

6. **要求**各方与非洲联盟驻苏丹特派团（非盟特派团）无保留地合作，并充分执行 2005 年 1 月 3 日和 4 日在乍得恩贾梅纳举行的联合委员会第 6 次会议的决定。在这方面：

- 苏丹政府应立即将其军队撤回到他们在 2004 年 12 月 8 日发动军事攻势之前占据的阵地，以便为恢复政治谈判、解除金戈威德/武装民兵的武装创造有利条件，并向非盟特派团通报就此采取的具体步骤。在这方面，理事会**欢迎**苏丹政府保证将其部队撤回到他们在 12 月 8 日以前的阵地；
- 各派运动应立即向停火委员会主席通报其部队地点，并停止对商业活动和政府基本设施，包括派出所进行的攻击；

7. **请求**停火委员会核实各方对上述承诺的执行情况，并就此向委员会报告，以采取适当行动；

8. **呼吁**国际社会，特别是联合国安全理事会及其成员对所有各方不断施加压力，务求他们遵守承诺并向非洲联盟的努力提供充分合作；

9. **请求**非洲联盟委员会继续并加速非盟特派团的部署工作。在这方面，理事会**感谢**那些向非盟特派团派遣部队和文职人员的非盟成员国，并敦促那些委员会要求其提供人员的会员国尽快提供人员，以便非盟特派团能够有效履行其任务；

10. **感谢**非洲个别领导人为实现达尔富尔的和平与安全正在作出努力，并**鼓励**在阿布贾会谈的框架内进一步协调这些努力；

11. **又感谢**联合国秘书长和联合国安全理事会对非洲联盟为推动持久解决达尔富尔危机所作努力给予的协助和支持；

12. **再感谢**非洲联盟伙伴对非洲联盟在部署非盟特派团和阿布贾和平会谈方面持续进行的努力给予支持。